

درس چهل و ششم – تفاوت wenn و als

شاید وقتی به فرهنگ لغت نگاه که میکنید می بینید wenn و als معنی های شبیه بهم داشته باشند.

wenn اگر ، چنانچه ، وقتی که □ در صورتی که ، هر زمان ، هر وقت ، به محض اینکه
als زمانی که □ هنگامی که □ وقتی که ، گویی که و معنی های دیگر که از موضوع این درس خارج است.

حال میخواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به تفاوت این دو در جملات !

wenn در واقع می تواند سه معنی داشته باشد.

هنگامی که جمله ای شرطی داشته باشیم :

Wenn sie mich auch liebt, dann bin ich glücklich

اگر او هم مرا دوست دارد ، پس من خوش شانس هستم.

هنگامی که در مورد گذشته صحبت کنیم :

Wenn man früher geheiratet hat

در صورتی که آدم زودتر ازدواج میکرد

باید دقت کنیم که استفاده از wenn در گذشته ، برای زمانی است که چیزی اغلب اتفاق بیافتد.

هنگامی که در مورد اتفاقی در آینده صحبت کنیم :

Wenn du willst, kann ich morgen kommen

اگر تو می خواهی ، من می توانم فردا بیایم.

باید دقت کنیم که استفاده از wenn در آینده به این معنی است که آن اتفاق برایمان مهم نباشد که کی و چه وقت در آینده می افتد.

نکته : wenn کاربردی مشابه در 2 Konjunktiv نیز دارد.

اما حال که با کاربرد wenn آشنا شدیم ، نگاهی با هم به als میندازیم.

als را فقط برای زمان گذشته استفاده میکنیم. یعنی هرگاه آن اتفاق یکبار در گذشته افتاده باشد و دیگر تکرار نشود.

مانند آمدن من از ایران به کشور آلمان که در زمان گذشته یکبار اتفاق افتاده است. یا مثلا زمانی که شما یک ماشین میخرید و بعد از مدت ها می خواهید بگید ، زمانی که این ماشین را خریده بودم، پس اتفاقی که در گذشته افتاده و شما این ماشین را یکبار خریده اید و من هم یکبار از ایران به آلمان مهاجرت کرده ام.

Als ich ein kleines Kind war

وقتی من یک بچه کوچک بودم.

Als ich im Iran war

وقتی که من در ایران بودم

Als ich das Auto gekauft habe

زمانی که این ماشین رو خریدم

نتیجه کلی : پس هرگاه بخواهیم در مورد یک اتفاق در زمان گذشته صحبت کنیم که یکبار افتاده باشد از als استفاده میکنم ، اما اگر بخواهیم در مورد اتفاقی صحبت کنیم که در آینده یا در گذشته و شاید هم در حال اغلب اتفاق می افتد از wenn استفاده میکنیم، مانند : اگر تو خواهی ، من می توانم فردا بیایم، همانطور که می بینید جمله شرطی و در مورد اتفاقی صحبت میکنیم که قرار در آینده بیافتد. و این آمدن من به نزد تو می تواند اغلب اتفاق بی افتد.

چنانچه شما هم سوال ، توضیح یا مثالی دارید می توانید به زیر این درس اضافه کنید.

موفق باشید.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de